

Rīgā

21.06.2023. Nr. 01VD00-21/275

Iespējamajiem kandidātiem
Potential Candidates

Par kandidātu atlases nolikuma skaidrošanu (Skaidrojums Nr.1) / On clarification of the candidates selection regulations (Clarification No.1)

Saskaņā ar kandidātu atlases nolikuma - "Ķeguma HES-1 PSS funkciju nodrošināšana, ierosmes regulatoru remonts" (ID Nr. AS "Latvenergo" 2023/11 (turpmāk - Nolikums) 2.4.3. punktu sniedzam atbildes uz saņemtajiem jautājumiem (lūdzu skatīt pielikumu).

In compliance with the candidate selection regulations - "Installation of PSS function at Ķegums HPP-1, maintenance of excitation regulators" (ID No.AS "Latvenergo" 2022/11) (hereinafter - Regulations) Clause 2.4.3 we are responding to the received questions (please see Annex).

Pielikumā:

Skaidrojums Nr.1 / Clarification No.1 uz 1 lp.

Šis dokuments ir parakstīts ar drošu elektronisko parakstu un satur laika zīmogu.

Projektu vadītājs

Aigars Greitāns

Aigars Greitāns 67728270, 29431215

**Sarunu procedūra "Ķeguma HES-1 PSS funkciju nodrošināšana, ierosmes regulatoru remonts"
(1. posms) / Negotiated procedure "Installation of PSS function at Ķegums HPP-1, maintenance of
excitation regulators" (1st Stage)**

Skaidrojums Nr.1 / Clarification No.1

<i>Nr. / No.</i>	<i>Jautājumi / Questions</i>	<i>Atbildes / Answers</i>			
1.	<p>Sarunu procedūras dokumentācijā ir prasības attiecībā uz tehniskajām un profesionālajām spējām:</p> <p><i>4.4.1. Kandidātam iepriekšējo 7 (septiņu) gadu laikā ir pieredze vismaz 3 (trīs) dažādās hidroelektrostacijās, hidroagregātu ar jaudu ne mazāku kā 15 MW vadības un regulēšanas sistēmu nomaiņā.</i></p> <p>Prasības attiecībā uz "hidroagregātu vadības sistēmām" varētu nozīmēt ne tikai ierosmes sistēmas, bet arī jebkuru vadības sistēmu, kas darbojas hidroelektrostacijās, kas varētu būt pilnīgi nesaistīta ar ierosmes sistēmu.</p> <p>Vai jūsu izpratne par iepriekš minētajām prasībām ir ierosmes sistēmas vadības sistēmas nomaīņa? Lūdzu, paskaidrojiet šo prasību.</p>	<p>Saskaņā ar 4.4.1.1. punktu, lūdzu, ņemiet vērā, ka ir minētas "hidroagregātu vadības sistēmas", nevis "jebkura vadības sistēma, kas darbojas hidroelektrostacijās".</p> <p>Sniedzam skaidrojumu par tulkojumu:</p> <table border="1" data-bbox="884 568 1509 882"> <tr> <td data-bbox="884 568 1198 882">4.4.1.Kandidātam iepriekšējo 7 (septiņu) gadu laikā ir pieredze vismaz 3 (trīs) dažādās hidroelektrostacijās, hidroagregātu ar jaudu ne mazāku kā 15 MW <u>vadības un regulēšanas sistēmu</u> nomaiņā.</td> <td data-bbox="1198 568 1509 882">4.4.1.1. The Candidate has experience in the replacement of <u>control and governing systems</u> of hydro units with capacity of not less than 15 MW in at least 3 (three) different powerplants over the last 7 (seven) years.</td> </tr> </table>		4.4.1.Kandidātam iepriekšējo 7 (septiņu) gadu laikā ir pieredze vismaz 3 (trīs) dažādās hidroelektrostacijās, hidroagregātu ar jaudu ne mazāku kā 15 MW <u>vadības un regulēšanas sistēmu</u> nomaiņā.	4.4.1.1. The Candidate has experience in the replacement of <u>control and governing systems</u> of hydro units with capacity of not less than 15 MW in at least 3 (three) different powerplants over the last 7 (seven) years.
4.4.1.Kandidātam iepriekšējo 7 (septiņu) gadu laikā ir pieredze vismaz 3 (trīs) dažādās hidroelektrostacijās, hidroagregātu ar jaudu ne mazāku kā 15 MW <u>vadības un regulēšanas sistēmu</u> nomaiņā.	4.4.1.1. The Candidate has experience in the replacement of <u>control and governing systems</u> of hydro units with capacity of not less than 15 MW in at least 3 (three) different powerplants over the last 7 (seven) years.				
	<p>In the Negotiated procedure documentation there is requirements for technical and professional abilities:</p> <p><i>4.4.1.1. The Candidate has experience in the replacement of control systems of hydro units with capacity of not less than 15 MW in at least 3 (three) different powerplants over the last 7 (seven) years.</i></p> <p>Requirements of the "control systems of hydro units" could mean not only excitation systems but also any control system working in hydro power plants could be completely not related to the excitation system.</p> <p>Did your understanding of the above requirements is the replacement of the control system of the excitation system? Please clarify this requirement.</p>	<p>According p. 4.4.1.1 please note, that it was mentioned "control systems of hydro units" not "any control system working in hydro power plants".</p> <p>We provide clarification on the translation:</p> <table border="1" data-bbox="884 1205 1509 1518"> <tr> <td data-bbox="884 1205 1198 1518">4.4.1.Kandidātam iepriekšējo 7 (septiņu) gadu laikā ir pieredze vismaz 3 (trīs) dažādās hidroelektrostacijās, hidroagregātu ar jaudu ne mazāku kā 15 MW <u>vadības un regulēšanas sistēmu</u> nomaiņā.</td> <td data-bbox="1198 1205 1509 1518">4.4.1.1. The Candidate has experience in the replacement of <u>control and governing systems</u> of hydro units with capacity of not less than 15 MW in at least 3 (three) different powerplants over the last 7 (seven) years.</td> </tr> </table>		4.4.1.Kandidātam iepriekšējo 7 (septiņu) gadu laikā ir pieredze vismaz 3 (trīs) dažādās hidroelektrostacijās, hidroagregātu ar jaudu ne mazāku kā 15 MW <u>vadības un regulēšanas sistēmu</u> nomaiņā.	4.4.1.1. The Candidate has experience in the replacement of <u>control and governing systems</u> of hydro units with capacity of not less than 15 MW in at least 3 (three) different powerplants over the last 7 (seven) years.
4.4.1.Kandidātam iepriekšējo 7 (septiņu) gadu laikā ir pieredze vismaz 3 (trīs) dažādās hidroelektrostacijās, hidroagregātu ar jaudu ne mazāku kā 15 MW <u>vadības un regulēšanas sistēmu</u> nomaiņā.	4.4.1.1. The Candidate has experience in the replacement of <u>control and governing systems</u> of hydro units with capacity of not less than 15 MW in at least 3 (three) different powerplants over the last 7 (seven) years.				